



СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА ПО БЕРЛИНСКОМУ МАНДАТУ

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ПО БЕРЛИНСКОМУ МАНДАТУ
О РАБОТЕ ПЕРВОЙ ЧАСТИ ЕЕ ВОСЬМОЙ СЕССИИ,
БОНН, 22-31 ОКТЯБРЯ 1997 ГОДА

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ (Пункт 1 повестки дня)	1 - 5	3
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 2 повестки дня)	6 - 13	4
A. Утверждение повестки дня	6	4
B. Организация работы сессии	7 - 11	4
C. Участники	12	5
D. Документация	13	6
III. ЗАВЕРШЕНИЕ РАЗРАБОТКИ ПРОТОКОЛА ИЛИ ИНОГО ПРАВОВОГО ДОКУМЕНТА (Пункт 3 повестки дня)	14 - 20	8

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV. ДОКЛАД ДЛЯ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ВОПРОСЫ (Пункт 4 повестки дня)	21 - 23	8
V. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ (Пункт 5 повестки дня)	24 - 27	9
I. Перечень документов, представленных Специальной группе по Берлинскому мандату на ее восьмой сессии		
II. Список докладов Специальной группы по Берлинскому мандату, разработка которых была завершена после второй сессии Конференции Сторон		

г. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

(Пункт 1 повестки дня)

1. Первая часть восьмой сессии Специальной группы по Берлинскому мандату (именуемой ниже "СГБМ") состоялась в "Бетховенхалле" в Бонне с 22 по 31 октября 1997 года.

2. Председатель СГБМ посол Рауль Эстрада-Ойуэла (Аргентина) открыл сессию 22 октября. Он напомнил делегациям о том, что у СГБМ осталось всего лишь десять дней для завершения своей работы. Уже проведена вся необходимая аналитическая работа и представлены практически все предложения, хотя СГБМ до сих пор ждет предложение от одной из ключевых Сторон. Теперь нужно одно – сильный заряд политической воли для проведения переговоров по обязательствам. Вместе с тем эта политическая воля, по словам выступающего, проявляется не везде. Что касается Сторон, не включенных в приложение I, то, как отметил Председатель, президент Аргентины в совместном заявлении с президентом Соединенных Штатов Америки заявил о намерении Аргентины способствовать этому процессу. Стороны, не включенные в приложение I, провели в последние годы большую работу по сокращению субсидий, введению в действие механизмов рыночной политики и по снижению темпов роста уровня выбросов. Поэтому, как отметил выступающий, нелегко понять заявления, в которых игнорируется реальный вклад, сделанный развивающимися странами. В завершение своего выступления он отметил, что цель всех Сторон на текущей сессии заключается в том, чтобы пойти дальше своих хорошо известных позиций. Им необходимо найти способ урегулирования оставшихся разногласий.

3. Исполнительный секретарь подтвердил фактор срочности, отметив, что Конференция в Киото уже близка, и поэтому время не ждет. Поскольку этот вопрос занимает важное место в повестке дня руководителей государств, международное сообщество может рассчитывать на то, что определенные результаты в Киото будут достигнуты. Поэтому необходимо приложить все усилия к тому, чтобы добиться максимально возможных результатов. Вместе с тем решающее значение для результатов, которые будут достигнуты в Киото, имеет элемент справедливости. Изменение климата больше всего скажется на бедных и уязвимых сообществах, которые меньше всего способны адаптироваться к этим изменениям. По его мнению, вряд ли можно рассчитывать на получение развивающимися странами технологий, не способствующих изменению климата, без принятия целенаправленных мер по стимулированию передачи таких технологий. Эти тревожные факторы делают еще более вескими аргументы в пользу того, чтобы Стороны Конвенции из числа развитых стран взяли на себя в Киото ведущую роль в деле отказа от устоявшейся практики и стимулировали переориентацию работы субъектов экономической деятельности на те направления, которые не приводили бы к изменению климата. Надежные, четкие и реальные ориентиры, выработанные в Киото, явились бы самой прочной основой такой глобальной стратегии сотрудничества, без которой цель Конвенции будет оставаться иллюзорной.

4. На 1-м заседании с заявлениями выступили представители девяти Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, два, выступивших от имени Европейского сообщества и его государств-членов, один, выступивший от имени Альянса малых островных государств, и один, выступивший от имени Группы африканских стран.

5. На этом же заседании были сделаны заявления от имени одной природоохранной неправительственной организации (НПО) и двух НПО предпринимательских/промышленных кругов, а также одной организацией, представляющей местные органы власти.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 2 повестки дня)

A. Утверждение повестки дня

(Пункт 2 а) повестки дня)

6. На своем 1-м заседании 22 октября СГБМ рассмотрела предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/AGBM/1997/6, и утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
 - а) утверждение повестки дня;
 - б) организация работы сессии.
3. Завершение разработки протокола или иного правового документа.
4. Доклад для третьей сессии Конференции Сторон и связанные с этим вопросы.
5. Доклад о работе сессии.

B. Организация работы сессии

(Пункт 2 б) повестки дня)

7. На 1-м заседании СГБМ 22 октября Председатель напомнил о том, что предусмотрено обслуживание устным переводом двух параллельных заседаний с 10 час. 00 мин. до 13 час. 00 мин. и с 15 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин.

8. Председатель подчеркнул, что цель сессии заключается в завершении переговоров на основе сводного текста для переговоров (FCCC/AGBM/1997/7) в целях представления третьей сессии Конференции Сторон (КС) проекта протокола или иного правового документа. С этой целью СГБМ приняла предложение Председателя провести в рамках пункта 3 повестки дня неофициальные консультации по следующим вопросам:

a) определенные в количественном отношении целевые показатели ограничения и сокращения выбросов (ОКЦПОСВ) – под председательством г-на Луиша Жилвана Мейра Филью (Бразилия) и посла Бо Кьелена (Швеция);

b) политика и меры – под председательством г-на Бакари Канте (Сенегал);

c) дальнейшее содействие осуществлению обязательств, предусмотренных в статье 4.1, – под председательством г-на Эванса Кинга (Тринидад и Тобаго); и

d) элементы, касающиеся институтов и механизмов, – под председательством г-на Такао Шибата (Япония).

9. Председатель предложил неофициальным консультационным группам рассмотреть статьи сводного текста для переговоров в следующем порядке:

a) ОКЦПОСВ (1) (под председательством г-на Мейра Филью): статьи 3 (за исключением пунктов, указанных ниже), 4, 7, 10 и 11, приложения В и С и добавление 1;

b) ОКЦПОСВ (2) (под председательством г-на Кьелена): статьи 3.4, 3.13, 3.14, 5, 6, 8 и 9;

c) политика и меры: статья 2 и приложение А;

d) дальнейшее содействие осуществлению обязательств, предусмотренных в статье 4.1 Конвенции: статьи 12 и 13; и

e) элементы, касающиеся институтов и механизмов: преамбула и статьи 1, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25 и 26.

10. На этом же заседании СГБМ была проинформирована о том, что на основании положений статьи 7.6 Конвенции и в соответствии с процедурой, принятой КС в отношении допуска организаций к своей работе (см. документ FCCC/SB/1997/INF.4), секретариат рассмотрел заявления от трех межправительственных и 21 неправительственной организации с просьбой предоставить им статус наблюдателя. СГБМ решила предоставить этим организациям на временной основе статус наблюдателей до принятия официального решения по их аккредитации Конференцией Сторон на ее третьей сессии.

11. На своем 6-м заседании 31 октября СГБМ приняла решение о том, что, поскольку не вся работа была завершена, СГБМ не закончит свою работу 31 октября, как планировалось. Вместо этого в работе восьмой сессии будет объявлен перерыв, и она будет вновь созвана в Центре международных конференций Киото 30 ноября в 15 час. 00 мин., т.е. во второй половине дня после начала третьей сессии Конференции Сторон.

С. Участники

12. На восьмой сессии СГБМ присутствовали представители 127 Сторон и наблюдатели от шести государств, не являющихся Сторонами Конвенции. На ней также присутствовали представители восьми управлений и программ Организации Объединенных Наций, семи специализированных учреждений, пяти межправительственных организаций и 122 неправительственных организаций 1/.

Д. Документация

13. Документы, представленные СГБМ на ее восьмой сессии, перечислены в приложении I ниже.

III. ЗАВЕРШЕНИЕ РАЗРАБОТКИ ПРОТОКОЛА ИЛИ ИНОГО ПРАВОВОГО ДОКУМЕНТА (Пункт 3 повестки дня)

1. Ход работы

14. В соответствии с решением, принятым в рамках пункта 2 b) повестки дня, было учреждено несколько неофициальных консультационных групп в целях рассмотрения этого пункта повестки дня (см. пункт 8 выше). На своем 2-м заседании 27 октября СГБМ подвела итоги работы неофициальных консультационных групп. С заявлениями о ходе работы этих групп выступили Председатель группы 2 для проведения неофициальных консультаций по ОКЦПОСВ (рассказавший о работе обеих неофициальных консультационных групп по ОКЦПОСВ) и Председатели неофициальных консультационных групп по политике и мерам и по дальнейшему содействию осуществлению обязательств, предусмотренных в статье 4.1. Председатель СГБМ от имени Председателя неофициальной консультационной группы по элементам, касающимся институтов и механизмов, представил доклад о прогрессе, достигнутом этой группой.

1/ Полный список участников см. в документе FCCC/1997/INF.4.

15. С заявлениями выступили представители семи Сторон, в том числе один – от имени Европейского сообщества и его государств-членов и один – от имени Альянса малых островных государств.

16. 30 октября в ходе 3, 4 и 5-го заседаний СГБМ Председатели неофициальных консультационных групп сообщили о прогрессе, достигнутом в работе их соответствующих групп, которые заседали следующим образом:

- a) ОКЦПОСВ 1: шесть раз;
- b) ОКЦПОСВ 2: пять раз;
- c) дальнейшее содействие осуществлению обязательств, предусмотренных в статье 4.1: четыре раза;
- d) политика и меры: четыре раза; и
- e) элементы, касающиеся институтов и механизмов: шесть раз.

СГБМ провела обмен мнениями о прогрессе в работе этих групп. На 3-м заседании в ответ на вопросы, заданные Председателем, были сделаны заявления от имени двух НПО.

2. Выводы

17. На 6-м заседании СГБМ 31 октября на основе предложений Председателя СГБМ, содержащихся в документах FCCC/AGBM/1997/CRP.1/Rev.1 и Add.1, CRP.2, CRP.3, CRP.4, Группа утвердила содержащиеся в них тексты для включения в пересмотренный текст для переговоров (см. документ FCCC/CP/1997/2). С заявлениями выступили представители 24 Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов, один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, и один, выступивший от имени Альянса малых островных государств.

18. На 6-м заседании 31 октября Председатель запросил мнение Группы в отношении просьбы одной из Сторон о том, чтобы Стороны, перечисленные в приложении I, представили информацию из национальных и международных источников о показателях, которые должны быть перечислены в приложении В документа FCCC/CP/1997/2, для временных рамок, указанных в Берлинском мандате, а также для 1995 года. С заявлениями выступили представители 9 Сторон и Исполнительный секретарь. СГБМ одобрила эту просьбу, и, с учетом сроков ее представления, делегаты в СГБМ пообещали препроводить ее своим правительствам и представить информацию в секретариат до 10 ноября 1997 года.

19. Председатель СГБМ обратился к г-ну Антонио ла Винья (Филиппины) с просьбой возглавить неофициальные консультации по вопросу о поглотителях. На 6-м заседании 31 октября г-н ла Винья представил вопросник, призванный способствовать выяснению основных вопросов и послужить общей базой для представления Сторонами замечаний в отношении подхода к поглотителям в рамках правового документа. СГБМ просила заинтересованные Стороны представить секретариату свои замечания не позднее 12 ноября 1997 года. Полученные от Сторон замечания будут скомпилированы и опубликованы в качестве документа с условным обозначением Misc. до возобновления восьмой сессии СГБМ. После сессии было принято решение о том, что дальнейшее совещание неофициальной группы по подходу к поглотителям состоится с 13 час. 00 мин. до 14 час. 45 мин. 30 ноября в Центре международных конференций Киото.

20. На этом же заседании Председатель отметил, что до сих пор СГБМ работала над текстами, которые составлялись исходя из того, что результатом работы Группы будет протокол. В то же время были получены предложения, касающиеся внесения поправки в Конвенцию. Он напомнил, что Группа пока еще не приняла решение о принятии протокола или иного правового документа. В этой связи Председатель пообещал подготовить на основе пересмотренного текста для переговоров и с учетом документов и предложений, все еще находящихся на столе переговоров, проект текста поправки к Конвенции.

IV. ДОКЛАД ДЛЯ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ВОПРОСЫ

(Пункт 4 повестки дня)

21. На своем 6-м заседании 31 октября СГБМ приняла решение препроводить пересмотренный текст для переговоров (FCCC/CP/1997/2) Конференции Сторон на ее третьей сессии. При этом СГБМ отметила, что доклады председателей неофициальных консультаций, проведенных в ходе седьмой сессии СГБМ (FCCC/AGBM/1997/INF.1), сводный текст для переговоров, подготовленный Председателем (FCCC/AGBM/1997/7), текст для переговоров, подготовленный Председателем (FCCC/AGBM/1997/3/Add.1 и Corr.1), и первоначальные предложения Сторон, содержащиеся в соответствующих документах с условным обозначением Misc. (FCCC/AGBM/1996/MISC.2 и Add.1-4 и FCCC/AGBM/1997/MISC.1 и Add.1-10), также остаются на столе переговоров. Конференции будут также представлены доклады СГБМ, разработка которых была завершена после второй сессии Конференции Сторон (см. приложение II ниже).

22. На этом же заседании Председатель отметил, что в проекте протокола перечисляется целый ряд вопросов, требующих рассмотрения на первой сессии Совещания Сторон. СГБМ приняла к сведению его намерение предложить в его устном докладе на третьей сессии Конференции Сторон (см. пункт 23 ниже), чтобы Председатели Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного

органа по осуществлению внесли на восьмой сессии этих органов совместное предложение в отношении распределения между ними подготовительной работы, позволяющей первой сессии Совещания Сторон после вступления в силу протокола выполнить задачи, возлагаемые на него в соответствии с протоколом.

23. Также на 6-м заседании Председатель СГБМ пообещал под свою собственную ответственность сделать устный доклад на третьей сессии Конференции Сторон. Он отметил, что этот доклад будет охватывать процедурные вопросы, связанные с работой Группы, а также некоторые вопросы существа. Среди последних он хотел бы коснуться подготовительной работы, требуемой для первой сессии Совещания Сторон в соответствии с проектом протокола; методологий, которые будут использоваться для оценки выбросов из источников и абсорбции поглотителями, как это предусмотрено в новом документе; предложения Бразилии с просьбой довести до внимания третьей сессии Конференции Сторон (см. документ FCCC/AGBM/1997/MISC.1/Add.3) результаты работы неофициальных консультаций по подходу к поглотителям; а также вопроса об эволюции, который был затронут некоторыми Сторонами, но в полной мере не был рассмотрен в Группе.

v. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ

(Пункт 5 повестки дня)

24. На своем 6-м заседании 31 октября СГБМ утвердила проект доклада о работе ее восьмой сессии, содержащийся в документе FCCC/AGBM/1997/L.1. Группа попросила Докладчика, под руководством Председателя и при содействии секретариата, завершить разработку доклада о работе первой части восьмой сессии.

25. С заявлениями о работе сессии выступили представители девяти Сторон, в том числе один, выступивший от Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов, один, выступивший от имени Группы африканских государств, и один, выступивший от имени Альянса малых островных государств.

26. Исполнительный секретарь отметил, что для обеспечения успеха в Киото Стороны должны проявить гибкость. Он настоятельно призвал Стороны изучить тексты, принятые СГБМ, с точки зрения увязанности, последовательности и практичности. Секретариат будет представлять Председателю консультации по текстам в свете этих соображений, в особенности в том, что касается институциональных вопросов, влияющих на функционирование секретариата. Он также отметил, что взносы в основной бюджет Конвенции пока что были получены не от всех Сторон, включая ряд Сторон, взносы которых составляют значительную часть бюджета. Недостаточные взносы также были получены для запланированного финансирования участия в КС 3 делегатов от всех Сторон, имеющих право на получение помощи. Такой дефицит ресурсов еще более усугубляется в результате решения СГБМ возобновить сессию на один день раньше, чем планировалось. Он отметил, что СГБМ возобновит свою работу в Киото с минимальным соблюдением формальностей, с тем чтобы Группа могла сосредоточить внимание на вопросах существа. Все уже подготовленные Группой документы будут выпущены на английском языке до

10 ноября, а на других языках – как можно скорее после этого. В заключение он отметил, что в соответствии с просьбой Группы 77 и Китая в пределах имеющихся ресурсов будут предприняты усилия для того, чтобы обеспечить их совещания устным переводом.

27. Председатель отметил, что он представил проект протокола, в котором он попытался найти равновесие между позициями различных Сторон. Стороны же предпочли остаться на своих позициях и не пошли дальше их. Это означает, что многочисленные важные элементы, включая соглашение о подходе к поглотителям и дифференциацию, по-прежнему остаются нерешенными. Он пообещал, что после подведения итогов проделанной на сессии работы он продолжит поиски точек соприкосновения, и, стремясь сделать все возможное для продвижения данного процесса вперед, он без колебаний будет выдвигать на рассмотрение новые идеи. Поблагодарив участников за их сотрудничество, а также секретариат, устных переводчиков и персонал по обслуживанию конференций и подготовке документации за их усилия, Председатель объявил перерыв в работе восьмой сессии СГБМ до 30 ноября 1997 года.

Приложение 1

**Документы, представленные Специальной группе
по Берлинскому мандату на ее восьмой сессии**

Документы, подготовленные для сессии

FCCC/AGBM/1997/5	Доклад Специальной группы по Берлинскому мандату о работе ее седьмой сессии
FCCC/AGBM/1997/6	Предварительная повестка дня и аннотации
FCCC/AGBM/1997/7	Сводный текст для переговоров, подготовленный Председателем
FCCC/AGBM/1997/INF.1	Доклады председателей неофициальных консультаций, проведенных в ходе седьмой сессии Специальной группы по Берлинскому мандату
FCCC/AGBM/1997/MISC.1/Add.6-10	Осуществление Берлинского мандата: дополнительные предложения Сторон

Другие документы для сессии

FCCC/CP/1996/15 и Add.1	Доклад Конференции Сторон о работе ее второй сессии, состоявшейся в Женеве 8-19 июля 1996 года
FCCC/AGBM/1996/MISC.2 и Add.1-4	Осуществление Берлинского мандата: предложения Сторон
FCCC/AGBM/1997/MISC.1 и Add.1-5	Осуществление Берлинского мандата: предложения Сторон
FCCC/AGBM/1997/MISC.2 и Add.1-2	Осуществление Берлинского мандата: предложения Сторон

Приложение II

**Список докладов Специальной группы по Берлинскому мандату,
разработка которых была завершена после второй сессии
Конференции Сторон**

FCCC/AGBM/1996/8	Доклад Специальной группы по Берлинскому мандату о работе ее четвертой сессии
FCCC/AGBM/1996/11	Доклад Специальной группы по Берлинскому мандату о работе ее пятой сессии
FCCC/AGBM/1997/3	Доклад Специальной группы по Берлинскому мандату о работе ее шестой сессии
FCCC/AGBM/1997/5	Доклад Специальной группы по Берлинскому мандату о работе ее седьмой сессии
